

شانو نامہ یہ کہ لہ یہ کہ پھر دہدا

ٹاگی کوئیندروو

«ژوری سہرنووسہری روژنامہ یہ کہ، کچکی تازہ نووسہر لہ وانہی ہیشتا لہ سہرہ تائی پیشہی روژنامہ نووسیدان بہ شہر مہوہ دیتہ ژورہوہ».

کچہ کہ: بیورہ... شہر مہ زارم... بی پرس ہاتم... جہ نابتان سہرنووسہری ٹم روژنامہ یہن.

روژنامہ نووس: بہ لی.

کچہ کہ: من نام «کرا بیفینا» یہ چیروکیکم نووسیوہ، ویستم لہ روژنامہ کہ تانا بلاوی بکہ مہوہ.

روژنامہ نووس: بوم ناخوینیتہوہ؟

کچہ کہ: ناویشانی چیروکہ کہ م «کاریکی جوامیرانہ»، یہ...

«دہست بہ خویندہوہی دہکات»

کات سہ عات سی ی ہاش نیوہ شہو بوو، خہلکی شارہ کہ

ہہ موویان لہ شیرین خہوا بوون، تاریکی و بیڈہنگی خہوہ تیان

بہ سہر ہہ موو لایہ کدا ہلدابوو، نہ چرایہ ک ٹہ سووتا، نہ

جولہ یہ کہ ہہ بوو دہر بہ و بیڈہنگی ہدا... لہ ناکاوا لہ پہنجہرہی

ژوریکئی نہومی چوارہمی ٹاپارتمانیکا گری ٹاگر لرفہی

ٹہ کرد... ٹاگری بوو بی نامان گرہ سوورہ کہی ٹہ توت خوینی

ٹادہ مزادہ، دہنگی ہیاوی لہ وکاتہدا بہرز بووہ ہاوارئی ٹہ کرد

«بمان گہنی... فریامان کہون... سووتاین، ٹہو دہنگہ، دہنگی

کابرایہ کی کری گرتہی کہ متہرخہم بوو، شہوی پیش نووستن

زوپا کارہ بایبہ کہی نہ کوژاندبووہ... لہ ٹہ نجامیشدا ٹہو کارہ

پہہاتہی نایہوہ... دہنگی ٹاگر کوئیندہوہ لہ دوورہوہ ٹہ بیسترا

کہ نزیک بووہوہ ہیاوہ کانی دابہ زینو بہ پہیڑہ پولایبہ کانیا

ہہ لزان ٹہو ژورہی کابرا ہاوارئی لیوہ ٹہ کرد بوو بوو بہ مقہ لی

یہ کی ہر لہ ہشکوی سوور کوپیکئی لای سمیل رہشی اوکرانییان

تیدابوو، خوبی رانہ گرت، بہ ہر تاو خوبی بہ ناو گری ٹاگرہ کہدا

کرد، کابرای خاوہن ژورہ سووتاوہ کہی بہ سہر شانیا داو لہ

مردن رزگاری کرد، ٹہمجا لولہی سوئدہ گہورہ کہی کردہ

ژورہ کہو توانی ٹاگرہ کہ بکوئینیتہوہ... سہر کردہی ٹاگر

کوئیندہوہ گان دہ سٹیکئی بہ شانیا داو ہئی ووت:

«بہ راستی مہردی، پیوستی سہرشانت ہیاوانہ بہ جئی

ہینا بہ لام سہیریکی سمیلت لہو ٹاوینہ یہدا بکہ دہ بینی لایہ کی

خہریکہ ٹہ سووتئی، بی ٹہوہی بہ خوت بزانی».

کوپہ لایہ کہ بہ زہر دہ خہ نہوہ لولہی سوئدہ کہی کردہ

سہر سمیل لہ وکاتہدا روژلہ ٹاسوہ بہرہ بہرہ تیشکی بہ خش

ٹہ کرد،

روژنامہ نووس: بہ راستی چیروکہ کہت خراپ نیبہ،

ناویشانہ کہ شی بہ جئی یہ، بہ لام ہندی رستہی تیاہ

ہیوستی یان بہ بژار ہہ یہ بہ بی ٹہرک سہرہ تاکہ بیم جاریکی کہ

بو بخویندہوہ.

کچہ کہ: «کات سہ عات سی ی ہاش نیوہ شہو بوو، خہلکی

شارہ کہ ہہ موویان لہ شیرین خہوا بوون، تاریکی و بیڈہنگی

خہوہ تیان بہ سہر ہہ موو لایہ کدا ہلدابوو...»

روژنامہ نووس: سہرہ تیاہ کی زور خراپہ بو چیروک، چونکہ

ٹہمہ وا ٹہ گہ یہ نی کہ تہ نانت ہاسہ وانہ کان ہولیسہ کانیش لہو

دہمہدا خہوتوون... ٹایا ٹہمہ شتیکی نارہوا نیبہ کہ ٹہوانہ نا

لہ وکاتہدا لہ شیرین خہواہن؟ ٹہبواہ چیروکہ کہت ٹاوا دہست

ہئی بکردایہ «کات سہ عات سی ی ہاش نیوہ شہو بوو کہس لہ

خہلکی شارہ کہ نہ نوستبوو...»

کچہ کہ: بہ لام ٹہمہ شیوا نیبہ، چونکہ خہلکی بہ شہو ٹہ نوون.

روژنامہ نووس: ٹہوہی ٹوش راستہ کہ واتہ بنووسہ «بہ شی لہ

خہلکی شارہ کہ نوستبوون و بہ شیکیشیان بہ ٹاگا بوون، فہرموو

چیروکہ کہت بخویندہوہ.

کچہ کہ: «لہ ناکاوا لہ پہنجہرہی ژوریکئی نہومی چوارہمی

ٹاپارتمانیکا گری ٹاگر لرفہی ٹہ کرد... ٹاگری بوو بی نامان، گرہ

سوورہ کہی ٹہ توت خوینی ٹادہ مزادہ، دہنگی ہیاوی لہ وکاتہدا

بہرز بووہ ہاوارئی ٹہ کرد «بمان گہنی... فریامان کہون...»

سووتاین!»

روژنامہ نووس: ہیم وائی ٹم کارہ ترسناکہ پیوست نہ بی،

وانیبہ؟

کچہ کہ: بہ لی

روژنامہ نووس: رہنگہ تو واپزانی روژنامہ بوہ دہر ٹہ جئی تا

ہوالی ترسناکہ بہ گریکی خہلکیدا ہداو لہرز بخاتہ دلایانہوہ،

نہ گەر من له جيئي تو بومايه له بريتي نه وهی بليم «بمان گئی... فریامان کهون... سووتاین!، رسته یه کی قولتری وام نهووسی که هستی به زهیی پیا هاتنه وهی تیا بوايه .
کچه که... وه کروچی؟

روژنامه نووس: باشه، چاکه.. به مانا.. بلی: «یه کی له چاره کان.

هوار ی کرد: هیچ نییه.. یه کی هەر ئه بی، ئه م ئاگره بکوژنیته وه!، فهرموو به رده وام به.

کچه که: نه و دهنگه، دهنگی کابرایه کی کری گرتی که مته رخه م بوو، شهوی پیش نووستن زوپا کاره باییه کی نه کوژاند بوه وه، روژنامه نووس: ووت چی؟ کری گرتی...
کچه که: «کری گرتی یه کی که مته رخه م،

روژنامه نووس: تو که مته رخه می و ته مانی تیکه ل نه کی،

نه مهش به لای منه وه، مه سه له یه کی پز ترسییه. چونکه نابی نیمه خوینەر له سه ر ئه م جوړه ووشه و زاراوانه په روه رده بکه یین.

کچه که: من که نه م رووداوه نه نووسم مه به سم په روه رده کردنی خوینەر نییه... به لام ناخو تو له و بپروایه دا نیت نه گەر زوپا کاره باییه که له چپروکه که هه لبرگین ئیتر له توانادا نییه نه و ناگره به ر بیته ژوره که.

روژنامه نووس: جا تو خه م بو نه وه نه خوئی که ناگره که ناکه وینته وه؟

کچه که: نه خیر... من...

روژنامه نووس: زوپا کاره باییه که له چپروکه که ت هه لبره به و شپوه یه نه توانی به سه ر ناگر به ربوونه که دا تپه ری و راسته و خو بچیته سه ر لاه ناگر کوژینه ره وه که.

کچه که: نه شتوانم بليم «کوپه لاه سمیل ره شه اوکرانییاییه که له ناو ده رگا که دا راوه ستابوو که وتبوه ده ریای بیر کردنه وه وه نه مجا به پرتا و خوئی به ناو گری ناگره که دا کرد.

روژنامه نووس: نه مه یان هەر زور خراپه، ناگر کوژنیه وه و ببیر کردنه وه یه ک ناگرن.

کچه که: به لام هیما یه که ناستی چپروکه که به رز نه کاته وه.

روژنامه نووس: به لی، ناستی چپروکه که ت به رز نه کاته وه نه ک ناگر کوژینه ره وه که.

کچه که: نه ی چون له گه ل سه ر کرده که یا بدوی؟ چونیان بهینمه

قسه؟

روژنامه نووس: با که ده گه رینه وه بو مه لبه نده که یان له وی بکه ونه گفتوگو... نه ری چیان نه ووت؟

کچه که: سه ر کرده ی ناگر کوژینه ره وه کان دهستیکی به سه ر.

شانفیدا و پی ی ووت: «به راستی مه ردی، پیویستی سه رشانت پیاوانه به جی هیئا، به لام سه یزیکي سمیلت له و ئاوینه په دا بکه ده بیینی لایه کی خاریکه نه سووتی، بی نه وهی به خو ت بزانی، کوپ لاهه که به زه رده خه نه وه لووله ی سونده که ی کرده سه ر سمیل، له و کاته دا روژ له ناسووه به ره به ره تیشکی په خش نه کرد.»

روژنامه نووس: به لام پیم نالیی تو پیویستیت به و سمیله سووتاوه چیه؟

کچه که: مه به سم نه وه یه چپروکه که م هەر تراژیدیا نه بی بیکه نینیشی تیدا بی.

روژنامه نووس: لای به... نه وهش لابه... نه مجا له به ر روشناییی نه م ئاموژگاریانه ی من چپروکه که تم له به رکه نوی که یدا بو بخوینه ره وه.

کچه که: «ده ست به خویندنه وه ده کات، (کاریکي جوامیرانه)...

«کات سه عات سی ی باش نیوه شه و بوو، به شی له خه لکی

شاره که نوستبوون و به شیکیشیان به ئاگابوون، له ناکاوا له په نجه ره ی ژوریکي نهومی چواره می ئاپارتمانیکا دهنگی

بیسترا نه یوت «هیچ نییه یه کیك هەر ئه بی نه م ناگره بکوژنیته وه، سه ر کرده ی ناگر کوژینه ره وه کان وتی: «نه ی لاهه

ئوکرانییاییه سمیل ره ش، به راستی مه ردی، پیویستی سه رشانت پیاوانه به جی هیئا، لاهه که به زه رده خه نه وه پروی

لووله ی سونده که ی کرده سمیل. به

له و کاته دا روژ له ناسووه به ره تیشکی په خش نه کرد،

روژنامه نووس: بینیت...؟ بوت ده رکه وت ئیستا چون بوه

چپروکیکی سه رکه وتوو! نه مجا ئیستا له توانا دایه بلاو بکریته وه.

تی بیینی: نه م شانو نامه یه له گه ل (18) شانو نامه ی ترا سه میر

شیخانی کوپوییه ته سه ر زمانی عه ره بی و له به رگیکا

به ناوی (سهرة بوکر) له - دار السمیر - له بیروت

چاپکراوه..